



*Ricardo  
Gallén  
en silencio*

LATIN AMERICAN  
GUITAR MUSIC



SUPER AUDIO CD

eudora



# *En silencio*

MARIO ALCARAZ

If you want to become an artist, a true master, you need two key ingredients. The secret doesn't lie in knowing what they are, but in possessing their essence, and then being able to draw on and develop that essence throughout your life.

The first ingredient comes from a kind of peaceful, pleasurable understanding of the world – a mixture of love and insight. Hard to put into words, it's a feeling we'll all be familiar with – the one that rises up in us as we contemplate the beauties of nature, or when we fall in love, see a great work of art or listen to a beautiful piece of music such as Villa-Lobos's Prelude No. 1. We might call it "artistic emotion" or "a feeling for Art". For most of us, it's a fleeting experience, a momentary joy. For others, however, it's something vital, a thirst that constantly needs quenching, an emotion that has to be shared with the rest of humanity – an artistic vocation. And while a vocation can be encouraged, nurtured and cultivated, that first magical spark only glitters deep in the hearts of a chosen few.

The second ingredient is totally independent from the first. It's something much more straightforward and involves providing a vocation with the necessary means for its fulfilment. It is virtuosity. Anyone who has enough willpower and discipline, and the right teaching, can develop the tech-

nique needed to paint a portrait or play Invierno Porteño, but virtuosity is a quality that goes beyond that. Far more than technical perfection, it's the ability to perform the miracle of art and express oneself naturally, without contrivance, leaving technique behind as something almost incidental. Naturalness, therefore, is the aim of virtuosity, the pinnacle of artistic expression. This is why, despite having passed on their wisdom to many pupils, willingly explaining to others the nuances of their technique, the great masters have not been surpassed – although their encouragement has always acted as an inspiration to new, equally talented artists.

When vocation and virtuosity combine, you get a musician of the calibre of guitarist Ricardo Gallén. For years now, Ricardo has been dividing his time between performing live around the world, giving the premieres of sonatas and concertos by Leo Brouwer, teaching at the Hochschule für Musik Franz Liszt in Weimar, and making recordings which are undeniably writing a new chapter in the history of guitar playing.

In Greek mythology, Chloris, whose image appears on the cover of this album, was the wife of Zephyros, god of the west wind. Eternally young and beautiful, she was goddess of flowers (her Roman equivalent is Flora) and spring, and mother of Carpo, goddess of summer and the fruits of the earth.

What better way to enjoy this new album from Ricardo Gallén than by relating it to the infinite beauty of flowers? The music we find on *En Silencio* (In silence) has all the delicacy, subtle fragrance, wealth of colours and exuberance of the floral world. As if taking us on a synaesthetic journey, Gallén draws intoxicating essences and exotic flavours from the music of the great Latin American guitar composers. The works performed here are familiar to lovers of guitar music and yet, just as nature's regeneration astonishes us spring after spring, as if it were happening for the first time, so Gallén presents this repertoire as something fresh and

new, thanks to his extraordinary ability to feel it with renewed emotion. Sharing the musical fruits that spring from within this artist is a privilege for anyone who yearns for Beauty.

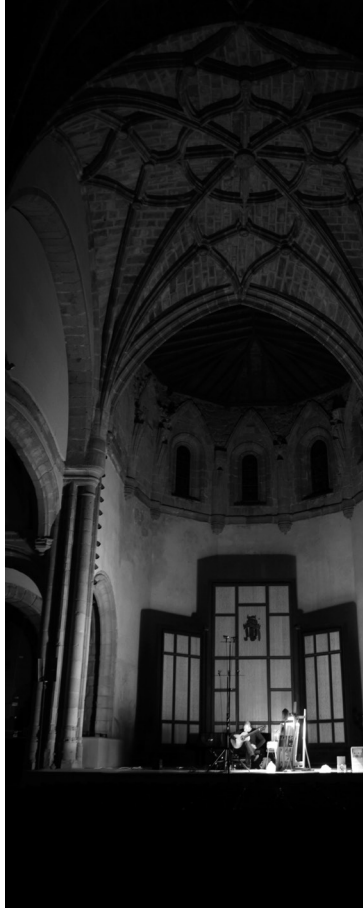
## Acknowledgements

RICARDO GALLÉN

The seed of the idea for making this recording was planted in my mind by Maestro Leo Brouwer back in the summer of 2015. Most of the works I play here were part of my repertoire when I was 15 to 20 years old. In 1995 I performed at the Granada International Festival of Music and Dance, and this is the concert I think of as my professional debut on the international music scene. Twenty years on, I wanted to go back to my roots, and so I played a number of pieces from that early repertoire at the José Tomás Guitar Festival in Petrer (Spain). Maestro Brouwer was in the audience and afterwards, full of enthusiasm, he told me that if I had any sense I'd record it for posterity. Moved by his support and encouraged by the audience reaction to the concert, I decided to go ahead and do just that. I couldn't have done it alone, and my eternal thanks are due to all the following:

Mario Alcaraz Iborra, for his friendship and for writing such a wonderful note to accompany this recording; Paco Montañés, for his paintings, photos, love and vocation, which grace both this CD and my life; Paco Santiago Marín, for being a father figure to me and for making the guitar I played

on this recording, a copy of an 1864 FE17 Torres; Carlos Juan Busquiel, a brilliant luthier, for his kindness in making, free of charge, the tornavoz for that guitar; Knobloch Strings, for their wonderful strings which allow the soul of my guitar to sing; Maestro Leo Brouwer, for his music and for inspiring me to record this programme; Maestro Jorge Morel, for sending me the first edition of and corrections to his Sonatina; María Jesús Rodríguez Riveiro and David Russell, for their generosity in sending me so quickly the manuscript of Maestro Morel's Sonatina that I thought was lost; Javier Salvador and the team of ArtGovernment (Alejandro and Lili), for their friendship and their fabulous videos for, respectively, Lauro's Carora and the Allegro from Barrios's La Catedral; Natalia Lauro, for her kind words about my interpretation of her father Antonio's music; Gonzalo Noqué and María José Belotto, for their enormous professionalism, loyal friendship and endless faith in me; Pedro Izquierdo and Dora Nakou, for taking such good care of me, for their wise advice, and for introducing me to my future wife; and, of course, my wife herself, Eva, for guiding my life towards happiness, in silence, and with love.



# En silencio

MARIO ALCARAZ

**D**os son los ingredientes de la fórmula para convertirse en un artista, en un verdadero Maestro. El misterio de esta fórmula no está en conocer dichos ingredientes, sino en poseer su esencia y ser capaz de descubrirla y desarrollarla en uno mismo durante toda la vida.

El primer ingrediente surge de un sentimiento, mezcla de amor y discernimiento, algo así como una dulce y placentera comprensión del mundo. Este sentimiento, difícil de describir con palabras, es conocido por todos, lo sentimos ante la belleza de la naturaleza, en el enamoramiento, al contemplar una obra maestra y al escuchar una música tan hermosa como el primer preludio de Heitor Villalobos. Lo podemos llamar "emoción artística", "sentimiento del Arte". Sin embargo, para la mayoría es tan sólo una experiencia pasajera, un éxtasis que dura un instante. Pero para unos pocos es un estado vital, una sed que necesita ser constantemente saciada, una emoción que es preciso compartir con la humanidad. Es la vocación artística. La vocación artística se puede fomentar, alimentar y desarrollar, pero surge como por arte de magia en el fondo del corazón de unos pocos.



El segundo ingrediente es totalmente independiente del primero. Es algo mucho más simple, se trata tan solo de dotar a la vocación de los medios para su realización. Es el virtuosismo. Cualquiera que posea la fuerza de voluntad, la disciplina y la guía adecuadas, puede desarrollar la técnica necesaria para pintar un retrato o tocar el Invierno Porteño. Pero el virtuosismo no es eso, es una cualidad que va mucho más allá. Es la capacidad de llevar a cabo el milagro del Arte, dejando atrás la técnica como algo casi anecdótico. El virtuosismo es mucho más que la perfección técnica, es la capacidad de expresarse con naturalidad. La naturalidad es, por tanto, el objeto del virtuosismo, el cenit de la expresión artística. Es por esto que los grandes maestros frecuentemente han enseñado sus recursos a multitud de discípulos, han transmitido a otros los matices de su técnica, sin secretos, y sin embargo, no han sido superados, aunque su estímulo sí ha servido siempre de impulso a nuevos artistas igualmente grandes.

Cuando vocación y virtuosismo se aúnan, dan lugar a un maestro de la guitarra como Ricardo Gallén. Desde hace años, Ricardo compagina los conciertos alrededor del mundo, los estrenos de sonatas y conciertos de Leo Brouwer y su labor como Catedrático de la Hochschule für Musik Franz Liszt en Weimar, Alemania, con una labor discográfica que sin lugar a dudas está escribiendo un nuevo capítulo en la historia de la interpretación de la guitarra.

En la antigua mitología griega Cloris (Flora para los romanos), cuya imagen sirve de presentación para este disco, es esposa de Céfito, dios de los vientos. Cloris es la reina de las flores y la madre de la primavera y de Carpo, diosa del verano y de las frutas estivales. Cloris se mantiene eternamente joven y hermosa.

Qué mejor manera de entregarse a este nuevo disco del Maestro Ricardo Gallén que desde el punto de vista de la eterna belleza de las flores. La música que encontramos aquí, en “En

Silencio” posee la breve delicadeza, la sutil fragancia, el rico colorido y la exuberancia que inigualablemente despliega el mundo floral. Como embarcado en un sinestésico viaje, Ricardo Gallén extrae en este disco embriagadoras esencias y exóticos sabores a través de la música de los grandes maestros de la guitarra latinoamericana. El repertorio que encontramos aquí es bien conocido por los amantes de la guitarra pero, al igual que una primavera tras otra nos maravilla el renovado canto a la vida de la naturaleza como si ocurriera por primera vez, Gallén nos ofrece la música como un nuevo ser, gracias a su extraordinaria capacidad de sentir la música con renovada emoción. Compartir los frutos que nacen en forma de música del interior de Ricardo Gallén es un privilegio para aquellos que aspiran a la Belleza.

## Agradecimientos

RICARDO GALLÉN

La idea de este cd surgió durante el verano de 2015, gracias a las palabras del Mtro. Leo Brouwer. La gran mayoría del programa que interpreto en este disco formaba parte de mi repertorio cuando tenía entre 15 y 20 años de edad. En 1995 di un concierto en el que considero fue mi debut como profesional en la escena musical internacional: el Festival Internacional de Música y Danza de Granada. Precisamente en recuerdo de esos 20 años de trayectoria profesional en

2015 es que quise regresar a mis orígenes. Así, en un concierto aquel verano en el Festival de Guitarra “José Tomás” de Petrer, España, interpreté bastantes piezas de este repertorio, estando el Mtro. Brouwer en la sala. Tras el concierto, muy entusiasmado, me dijo que no fuera tonto y que grabara ese repertorio para la posteridad. Emocionado por sus palabras y alentado por la respuesta del público sentí la motivación para sacar este proyecto adelante, no sin la ayuda y mi eterno agradecimiento a las personas que mencionaré a continuación:

A Mario Alcaraz Iborra, por su maravilloso texto para el libreto y sincera amistad. A Paco Montañés, por su pintura, fotos, amor y vocación que iluminan el cd y mi vida. A Paco Santiago Marín, un padre para mí, y padre de la criatura, copia de Torres FE17 de 1864 que usé para esta grabación. A Carlos Juan Busquiel, exquisito luthier que tuvo la gentileza de fabricarme desinteresadamente el tornavoz que Paco instaló para mí en su guitarra. A Knobloch Strings, ya que con sus impresionantes cuerdas mi guitarra pudo mostrar su alma. Al Mtro. Leo Brouwer, por su música y sus emotivas palabras que me empujaron a grabar este programa. Al Mtro. Jorge Morel, por enviarme con ilusión la primera edición y correcciones de su Sonatina. A María Jesús Rodríguez Riveiro y David Russell, por su generosidad en enviarme rápidamente el manuscrito que yo di por perdido de la Sonatina del Mtro. Morel. A Javier Salvador y al equipo de ArtGovernment (Alejandro y Lili), por su amistad y los preciosos videos que me hicieron sobre “Carora” de Lauro y el Allegro de “La Catedral” de A. Barrios respectivamente. A Natalia Lauro, por sus lindas palabras sobre mi interpretación de la música de su padre Antonio Lauro. A Gonzalo Noqué y María José Belotto, por su leal amistad, impresionante y profesional trabajo y eterna fe en mí. A Pedro Izquierdo y Dora Nakou, por cuidar tanto de mí, por sus siempre sabios consejos y porque gracias a ellos conocí a mi esposa. Y sí, a ella, a mi esposa, mi Eva. Porque en silencio, con su amor guía mi vida hacia la felicidad.

## RECORDING DATA

Recording: October 5-7, 2015 at Auditorio San Francisco, Ávila, Spain

Producer and recording engineer: Gonzalo Noqué

Equipment:

Sonodore and Schoeps microphones;  
Merging Horus microphone preamplifier and AD/DA converter;  
Pyramix Workstation; Sennheiser headphones;  
Bryston headphone amplifier; Amphion speakers

Original Format: DSD256 (11.289MHz)

Surround version: 5.0

## BOOKLET INFO

English translation: Susannah Howe

Cover art: Paco Montañés

Photos: Paco Montañés

Graphic design: Gabriel Saiz

EUD-SACD-1801

©&© 2018 Ediciones Eudora S.L., Madrid

[www.eudorarecords.com](http://www.eudorarecords.com)

This SACD was recorded using the DSD (Direct Stream Digital™) recording system. There are three programs contained in each SACD: the first is a standard CD stereo version that will play on any device that will play a CD, and that any CD player will simply find and play. The second and third versions are high definition DSD stereo and surround (5.0) versions that can only be played on an SACD player, which must be instructed as to which program you wish to play.

DSD and SACD are trademarks of Sony.

## *Astor Piazzolla*

01. INVIERNO PORTEÑO ..... 06:20

## *Heitor Villa-lobos*

02. PRELUDE NO. I ..... 04:55

03. SCOTTISH – CHORO ..... 03:28

## *Antonio Lauro*

04. CARORA ..... 01:52

05. LA NEGRA ..... 01:30

06. NATALIA ..... 03:15

## *Agustín Barrios*

07. VALS OP. 8 NO. 3 ..... 03:52

08. VALS OP. 8 NO. 4 ..... 04:04

09. CHORO DA SAUDADE ..... 04:51

### La Catedral

10. I. PRELUDIO ..... 02:53

11. II. ANDANTE RELIGIOSO ..... 02:16

12. III. ALLEGRO SOLEMNE ..... 03:10

## *Leo Brouwer*

### Suíte No. 2

13. I. PRELUDIO ..... 03:11

14. II. ALLEGRO BURLESCO ..... 01:28

15. III. ANDANTINO ..... 02:25

### Dos temas populares cubanos

16. I. CANCIÓN DE CUNA ..... 03:39

17. II. OJOS BRUJOS ..... 02:11

## *Jorge Morel*

### Sonatina

18. I. ALLEGRETTO ..... 04:53

19. II. ANDANTE ESPRESSIVO ..... 04:24

20. III. ALLEGRO ..... 03:06

## *Carlos Fariñas*

21. CANCIÓN TRISTE ..... 02:27

22. EN SILENCIO ..... 04:27

TOTAL TIME: 74:48